

瑰宝

系列·丛书

GUI BAO XI LIE CONG SHU

WAI GUO
TONG HUA

苏 汉 主编

外国 童话



李德友 李 倩 选 · 陕西人民教育出版社

818050/51

20818



苏 汉 主编
李德友 选
李 倩

陕西人民教育出版社

(陕)新登字 004 号

图书在版编目(CIP)数据

外国童话/李德友,李倩选. —西安:陕西人民教育出版社,1999.5

(瑰宝系列丛书/苏汉主编)

ISBN 7-5419-7533-8/I·377

I. 外… I. ①李… ②李… III. 童话—作品集—世界
IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 10153 号

西北大学印刷厂印刷 各地新华书店经销

880×1230 毫米 1/32 开本 15.5 印张 4 插页 368 千字

1999 年 4 月第 1 版 1999 年 4 月第 1 次印刷

印数:1—8,000

(简精装)定价:18.60 元

读者如发现印、装质量问题,请与印厂联系调换
厂址:西安市太白路 1 号 邮编:710069 电话:8302841

目 录

欧洲

老头子做事总不会错	0 0 1
柳树下的梦	0 0 5
铜猪	0 1 0
打火匣	0 1 5
丑小鸭	0 2 0
海的女儿	0 2 4
皇帝的新装	0 2 9
野天鹅	0 3 2
夜莺	0 3 7
母亲的故事	0 4 2
白雪与红玫	0 4 5
灰姑娘	0 5 1
白雪公主	0 5 8
小红帽	0 6 6
何勒太太	0 7 0

画眉嘴国王	0 7 4
大拇指	0 7 8
金鸟	0 8 3
聪明的农家女	0 8 9
三个兄弟	0 9 2
玛露莉察	0 9 6
兄妹俩	1 0 0
三个说谎的人	1 0 5
最甜的面包	1 0 8
一个善良的穷孩子	1 1 2
七只乌鸦	1 1 5
贪得无厌的高利贷者	1 1 8
唇上开放玫瑰花的美丽姑娘	1 2 3
饿狼	1 2 6
天上的星星	1 2 9
破衣姑娘	1 3 3
郁金香花坛	1 4 1
夜莺与蔷薇	1 4 4
快乐王子	1 4 9

自私的巨人	1	5	6
骄傲的小鹿	1	6	0
狼和狐狸	1	6	3
年老的女王和年轻的农妇	1	6	9
月光宝剑	1	7	3
猫的天堂	1	7	7
笼子里的星星	1	8	2
瞎马	1	8	8
大萝卜	1	9	2
妖精妹妹和太阳姐姐	1	9	5
严寒老人	1	9	9
重返地球	2	0	2
真理师傅	2	0	7
面包、酒和盐	2	1	4
雕塑家的秘密	2	1	9
火炉里的罗齐娜	2	2	5
一棵白菜	2	3	0
佛罗伦萨人	2	3	3
狮子的统治者	2	3	7

亚洲

小鼠和大象	2	4	2
燕子和麻雀	2	4	6
失去斑纹的老虎	2	4	8
古采的魔帽	2	5	4
背信弃义的狼	2	5	7
月亮婆婆	2	6	1
奇怪的芒果树	2	6	6
黄铜项圈	2	7	1
豆豆和妖怪	2	7	4
孩子和三色鱼	2	7	7
谁年纪大	2	7	9
『大王』来了	2	8	1
忘恩负义的高利贷者	2	8	3
四只手脚的怪人	2	8	6
蝴蝶姑娘	2	8	8
三件法宝	2	9	1
伊多的故事	2	9	4
拉霍	2	9	7

东爨与熊	299
仙鹤	303
小文鳐鱼生病了	310
单只眼的人和两只眼的人	313
奇异的宝木屐	315
爱流鼻涕的孩子	318
世界上的第一只蚊子	321
兔子和法官	326
聪明的狐狸	329
狐狸与老虎	331
真假新郎	333
六个少女与女巫	336
不愿意开花的秋海棠	339
奇里村长和魔鬼	344
女人斗魔鬼	347
少年法官	351
阿拉丁和神灯	357
鳄鱼和胡狼	362
猴子和青蛙	366



澳洲

魔术师	368
-----------	-----

美洲

三个愿望	374
外星人和小老鼠	379
太空牛仔	383
稀奇古怪的国王	388
小屋子	392
奇怪的玩具	396
想成为一只鸟儿的熊	400
我想有只猫	403
真正的勇士	406
发明家斯克朗奇先生	411
没有尾巴的小鸡	416
镜中小姑娘	421
非洲	
一个建筑师	426
三条信念	431
狮子的义气	436

爱吹牛的丈夫	4 4 1
黑豆的勇气	4 4 4
世上最长的故事	4 4 8
一直追赶下去	4 5 3
会说话的果树	4 5 6
老虎人的记性	4 6 1
『聪明』的矮个子	4 6 4
富商成为乞丐	4 6 7
弱小者智胜庞然大物	4 7 2
神奇的石头	4 7 5
后记	4 8 1
附：选目录	4 8 3



欧洲

老头子做事总不会错

丹麦 安徒生

在乡下的一个农舍里，住着一对老夫妻：他们的财产少得可怜，可他们的感情却好得要命。所以他们的家里，总是充满了快乐。

这一天是镇上赶集的日子。老太婆牵过一匹马，对老头子说：“你去把它卖掉吧，或者换一点其他的東西来。你做的事总不会错的。”她替他围好围巾，又替他掸了掸帽子上的灰，然后同他接了一个吻，就送他上路了。

老头子骑着马往集市去，碰见一个人赶着头牛走过来。他想：“多漂亮的母牛啊，它一定能挤出最好吃的奶来。”于是他就对那人说：“我想用马换你的牛，尽管一匹马比一头牛贵多啦，但牛对我更有用处。你同意换吗？”

那人当然同意啦。这样，老头子就有了一头母牛。

老头子牵着牛继续赶路，不一会儿就追上了一个赶羊的人。他想：“我们家附近的山沟里长着那么茂盛的青草，养一只羊可能比养一头牛合算多啦，我何不与他交换一下呢？”他把这意思向那人提了出来，这笔生意自然很快成交。

老头子很高兴，赶着羊往前走。在一个栅栏边，他看见一个人腋下夹着一只白鹅。他跑去对那人说：“我家有一个小水池，鹅在里面游泳再自在不过了，我真希望有一只鹅呀！假如你愿意交换的话——”那人很爽快地答应了，于是老头子又得到一只白胖胖的鹅。



这时，他已经不知不觉地来到了镇上。镇上的人多，牲畜也多，老头子简直看花了眼。“咕咕，咕咕。”一只老母鸡在快活地唱着歌，老头子一下子就喜欢上它了。他想：“这鸡多可爱呀！并且，它可以自己找食物吃，一点也不麻烦人，拿鹅换只鸡倒不错。”

老头子心想事成，现在，那只可爱的老母鸡真的已经拎在他的手上了。他喜滋滋地走近一家酒馆，想进去吃一点东西，喝一杯酒。在门口，他被酒馆的伙计挡住了去路，那伙计背着一个沉甸甸的袋子，显得很吃力。

“你袋子里装的是什么？”老头子好奇地问。

“烂苹果，喂猪的烂苹果。”伙计说。

“这袋苹果可真不少，我该带回去让老太婆见识见识，去年我们的老苹果树只结了一个果子，老太婆宝贝得什么似的，把它藏在碗橱里一直到烂掉为止。她说：‘这总归是我们家的一笔财产呀。’现在好了，我的老太婆将要看到好大的一笔财产了！”就这样，老头子心满意足地用老母鸡换来了那袋烂苹果。

他把它背进酒馆里，放在火炉旁边靠着，然后坐下来喝酒吃东西。

有很多人都在喝酒。他们同老头子聊起天来，一会儿便全知道了老头子用一匹马最后换来一袋烂苹果的事。他们大笑不止，其中有两个英国人，甚至同老头子打起赌来。他们说：“看吧，等你回到家，你的老婆一定会跟你大吵一通，说不准还会揍你一顿哩！”

老头子摇了摇头，笑了：“你们说错啦，我将会得到一个吻；并且，我的老太婆会这样说：‘老头子做事总不会错。’”

两个英国人怎么也不相信，提出用一百一十二镑金币作赌注。

“可是，我只能拿出一斗苹果来打赌。”老头子抱歉地说：“不过，还可以加上我和我的老太婆。这样总够了吧？”



于是，他们三人带上那袋烂苹果，一齐乘车到农舍去。

“晚上好，老太婆。”车刚在农舍前停下，老头子就彬彬有礼地说。

“晚上好，老头子。”老太婆迎出来，拥抱着老头子。

“我用那匹马换了一头母牛。”老头子说。

“哦，我们终于有牛奶吃了。这真是一件美事！”老太婆显得很兴奋。

“可是，我又用那头母牛换了一只羊。”

“那更好啦！”老太婆说，“羊奶也并不比牛奶差。再说，我们还可以剪羊毛，做成羊毛袜子、羊毛睡衣，而牛毛却什么用也没有。你真会精打细算，我的好丈夫！”

“不过——我后来把羊换成了一只鹅。”

“这真妙不可言。今年的马丁节，我们可以有真正的鹅肉吃啦！”

“只是，我又用鹅换了一只老母鸡。”

“老母鸡也挺不错嘛。它能生蛋，还能孵小鸡，这样的话，我们将会有一大群鸡了。哦，这正是我很久以来所盼望的呀！”

“但是，我最后又用老母鸡换来了一大袋子的烂苹果。看，就在那里——”老头子指了指车上的那个大袋子。

“现在，我非得奖给你一个吻不可了！”老太婆高兴地说，“知道吗，今天我去老师的太太那儿借点香菜，可这小气鬼却说：‘我家的菜园里什么也不长，连一个烂苹果也不结。我甚至连一个苹果也没法借给你呢。’现在，我倒可以借给她一袋子烂苹果啦。我说嘛，我的老头子做事总不会错的。”老太婆絮叨完，就在老头子的嘴唇上响响的接了一个吻。

两个英国人一直在旁边看着、听着，他们相视一笑，异口同声地说：“这情景真让人陶醉，它比金子还珍贵哩！”

他们付给这对相亲相爱的老夫妻一百一十二镑金币，以兑现他们的诺言。



点评

在日常生活中，我们见惯了人们之间的相互抱怨、相互指责，而安徒生在这篇童话故事却为我们描绘了一对相互信任、互相欣赏的老夫妻。老头子牵着一匹马去赶集，最终换来的却是一袋烂苹果，回家后反而得到了老太婆真心的赞美。这对老夫妻有悖常理的举动使他们赢得了一百一十二镑金币。表面看，这对老夫妻傻得可爱，但傻的后面却是真诚，相互间的信任、支持和理解。世上有什么比这更可宝贵的呢？所以，他们赢得金币在情理之中。



柳树下的梦

丹麦 安徒生

这是一个靠近海岸的小城，城外有一条小溪，溪边有一座花园，里面长着一棵老柳树。两个小孩子，克鲁德和约翰妮最喜欢到柳树底下来玩。他们的父母都是穷苦人，并且是邻居，所以他们就成了好朋友。

城里过些日子就有一个集市，那个卖姜饼的小贩每次来总寄宿在克鲁德家里，这样，克鲁德一家人自然能品尝到姜饼的滋味，而约翰妮也自然能分享到一点。不过最妙的是，那个小贩很会讲故事，有天晚上他就讲了一个姜饼的故事。他说：

“柜台上放着两块姜饼，一块像个戴礼帽的男子，上面有一颗苦味的杏仁，据说这是他的心。另一块呢，像个女孩子，头上别着一枚金色的叶子。他们被作为样品陈列在一起，时间一久就互相爱慕起来，但是谁都不好意思先开口。终于有一天，她干裂为两半，完了。他懊恼不已，心想：‘如果她知道我深深地爱着她，也许可以活得更长久一些。’”

“现在，他们都在我这儿。”小贩伸出他的手，把那个破裂了的姜饼给了克鲁德，把那个完整的姜饼给了约翰妮，但是他们不忍心将这对不幸的恋人吃掉。

第二天，克鲁德和约翰妮带着姜饼来到公墓，又把这个悲伤的故事讲给一群小孩子听。一个调皮的孩子趁机把那个破裂的姜饼偷吃掉了，害得大家痛哭了一场。为了不让那个失去恋人的男子再忍受孤独的煎熬，他们也把他吃掉了。

克鲁德和约翰妮在一起度过了人生最美的时光，可是他们还



是不得不分手。因为小姑娘的妈妈死了，她的爸爸要把家搬到首都哥本哈根去，那里有一件很好的差使在等着他。

两个小朋友告别时流了很多眼泪，看到这情景，两家的大人说好一年至少通一次信。

约翰妮走后，克鲁德做了一个鞋匠的徒弟。他多么想念小姑娘啊，常常站在海湾，朝哥本哈根的方向凝望。圣诞节前，约翰妮的爸爸寄来一封信，信上说，他们生活得很好，尤其是约翰妮，凭着她的好嗓子，已经同一个歌剧院签订了合同，并且已经开始挣钱了。现在，她寄一块大洋给远方的邻居，请他们喝一杯祝她健康的酒，同时向克鲁德致以亲切的问候。

从此，克鲁德的头脑中就整天萦绕着约翰妮的影子，他越来越强烈地希望她成为自己的妻子。他从那个姜饼的故事中得到一个很好的启示，因此，在他满师之后，就背起行装去哥本哈根谋职了。

一个星期天，克鲁德穿上一套手艺人的新衣服，去拜访约翰妮全家。约翰妮已经长成一个美丽的大姑娘了，她噙着泪水向儿时的朋友跑去，好像要吻他一下，可是最终没有这样做。她跟他谈姜饼，为他倒茶、朗诵、唱歌，做这一切时，她显得那么高兴，那么自然，弄得克鲁德情不自禁地流下泪来。他觉得自己很傻，可是约翰妮却握着他的手说：“你有一颗善良的心，我希望你永远这样！”她还邀请他下个星期天再来。

每天晚上，做完活以后，克鲁德总走到约翰妮住的地方去，站在街上，久久地向她亮着灯光的窗口仰望。每一次他都对自己说：“下个星期天再见到她时，我一定要告诉她，我是多么地爱她呀！”他很明白：沉默的爱情是不会有结果的。

星期天克鲁德迫不及待地赶到约翰妮家，可是不幸得很，他们全家都要出去。约翰妮对克鲁德说：“星期三我有一场演出，我会送一张票给你。”

星期三，克鲁德果真收到了一封信，里面什么也没有写，只



有一张票。晚上，他有生以来第一次走进富丽堂皇的剧院，并且看见了舞台上的约翰妮。她打扮得那么美丽可爱，她唱的歌那么悦耳动听，以至于不断地引来满场的鼓掌、喝彩，连国王也亲切地对她微笑。在她的面前，克鲁德感到自己是多么的渺小啊。

“不过，我对她的爱，却是任何人也比不上的！”他想，“下一次，我一定要开口向她表白。”

又一个星期天到了。家里只有约翰妮一人，克鲁德觉得自己真是太幸运了。

“你来得巧极了，”她说，“我正有一个消息要告诉你。星期五我将去法国，如果我想有所成就的话，非得这样做不可！”

顿时，他觉得天旋地转起来，心也好像要破裂开来一样。他一脸悲哀地愣在那里，弄得约翰妮差点儿要哭出来。

于是，他鼓起勇气说出了自己对她热烈的爱以及那个一定要娶她为妻的誓言。与此同时，她看见约翰妮的脸色变得越来越惨白，并且听见她用一种痛苦的声音说：“我将永远是你的好妹妹，克鲁德。除此而外，我什么也不能答应！”

克鲁德觉得自己的身子在迅速地下沉，心在迅速地破碎。他不知道自己是怎样坐下来的，也不知道约翰妮为他唱了些什么，告辞出来的时候，他甚至忘了握一握约翰妮的手，而她却伸出手来，说：“我儿时的兄长，你一定会握一下你妹妹的手，作为告别吧？”她说这话时，虽然笑着，却流下了眼泪。

她到底还是走了，到法国去了，并且把克鲁德的心也带走了。这个年轻的手艺人从此除了干活，什么也不想做。就这样，熬过了整整一个冬季。当春天来临的时候，他决定外出远行，他流浪到德国，最后，在纽伦堡定居下来。

他找到一份很好的工作，他的作坊附近有一棵高大的柳树，它垂着绿色的枝条，在月光下像极了那棵儿时的老柳树。这勾起了他对约翰妮的强烈思念，他不得不离开这令他睹物伤情的地方。他一直流浪到米兰，找到一位好心肠的老板，才算安顿下来。



在人前他绝口不提约翰妮，他只把悲哀深藏心底——现在，他终于懂得了那块貌似男子的姜饼上为什么有一颗杏仁，因为他已经尝到了那东西的苦味。

老板很喜欢这个沉默寡言又肯干活的青年，有一天就带他到歌剧院去看表演。当大幕向两边拉开的时候，克鲁德狂喜地叫起来：“哦，约翰妮！哦，约翰妮！”

是的，这的确不是一个梦！约翰妮这会儿就站在舞台上，她穿着丝绸衣裳，戴着金饰和皇冠，发出只有天使才有的歌声。所有的人都向她鼓掌，向她抛撒鲜花。她一遍又一遍地谢幕，向观众致以约翰妮式的微笑。

人们簇拥着她来到街上，又一直簇拥着她的车来到一座豪华的住宅前。当克鲁德挤到车门口时，约翰妮正好从车上下来，她的面孔因为感动而溢满了幸福，但是她居然没有认出克鲁德。这时，一位体面的绅士走过来挽住她的手臂，大家都说他是她的未婚夫。

人们都散尽了，克鲁德仍然愣愣地站在那里，脑子里一片空白，似乎失去了知觉，他决定回家乡去，回到那棵童年的老柳树下。

他怀着深深的悲哀，背起行囊，拄着拐杖，顺着马车的车辙印一直向北方走。他的头开始眩晕，他的脚开始摇晃，他觉得自己好像是病了，可是他仍然一刻不停地走。

终于，一切景物都变得亲切起来，熟悉起来，那老柳树就站在他的跟前。他倚着柳树坐下来，感到很累很疲乏，头慢慢地垂到了胸前。恍惚中，约翰妮出现了，她还是他最后见到她时的那副打扮，她笑眯眯地对他说：“欢迎你，我亲爱的朋友！”

接着，又来了两个人，准确地说，是那一男一女人形的姜饼，他们同时对克鲁德说：“谢谢你给了我们向对方表白的勇气，现在，我们总算有了一个好的结局——我们已经订婚啦！”

他们手挽着手向教堂走去，克鲁德和约翰妮也手挽手向教堂走去。教堂的大门自动打开，美妙的风琴声也响起来了。



克鲁德和约翰妮相对跪下，她那冰冷的泪水滴落在他灼热的脸上，于是他醒了。这时，一阵冰雹正从云中落下来，打在他的脸上。

“这是我生命中最甜蜜的时刻，可惜它只是一个梦！哦，让我再梦下去吧！”他想着就又闭上了眼睛，渐渐地睡了过去。

第二天早晨，下了一场雪。人们发现老柳树底下坐着一个手艺人，他，已经死了。

点评

老柳树下一起为姜饼的故事流泪的孩子，随着时光的流逝，他们渐渐地长大了。克鲁德成了一个勤劳平凡的手艺人，而约翰妮，已是一名被众人宠爱的美丽富有的歌唱家啦！他们都还记得姜饼的故事吗？虽然克鲁德鼓足勇气向约翰妮表白了他朴素而挚热的爱，可约翰妮已不再是童年的与克鲁德一起在家乡柳树下嬉戏的小姑娘了。最终，克鲁德只带着甜蜜的梦走完了他年轻的生命之旅。还有什么故事比这更令人遗憾，叫人伤感的呢？





铜猪

丹麦 安徒生

在离广场不远的一条街上，有一只用铜铸成的猪。它一动不动地站在那儿，已经有很多年了。从它噉起的嘴巴里，会源源不断地喷出一股新鲜清亮的水来。它的鼻头圆圆的，发着光，那是因为小孩和穷人都爱抓住它的鼻子把嘴凑上去喝水的缘故。

在这个冬日的黄昏里，一个穷孩子，就正把他的小嘴凑在铜猪的嘴上。他又饥又渴，只得用几片生菜叶子和两个毛栗子就着水勉强填肚皮。这时，人们都回家吃晚饭了，街上只有他一个人，他就骑在铜猪的背上，把头搁在铜猪的头上，不知不觉睡着了。

半夜时分，铜猪突然动了一下，惊醒了穷孩子，他听见铜猪在说：“小家伙，坐稳了，我要跑啦！”它真的跑起来，先跑到广场上，然后就一直跑进了乌菲琪宫。

铜猪背着穷孩子穿过一条很长的画廊，两面墙壁上挂着的画和地上立着的雕塑，在明亮的灯光下更显得壮丽辉煌，令穷孩子惊叹不已。

他们从这个殿跑到那个殿，把所有的艺术珍品都欣赏了一遍。有幅画最叫穷孩子动心，那上面画着一群即将升入天国的孩子，穷孩子被他们脸上的那种幸福表情深深地吸引住了，他久久地站在画前，忘记了一切。这时，不知从哪儿传来了一声轻微的叹息，铜猪就赶紧背着穷孩子跑出了乌菲琪宫。

“真谢谢你了，我可爱的朋友！”穷孩子拍着铜猪的背说。

“我也要谢谢你呀，”铜猪真诚地说，“因为只有当一个天真的孩子骑在我背上的时候，我才能走动。小家伙，什么地方我